



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE. ARK.

AGOSTO 20 DE 1980

NUMERO 87

Oficiales de Fort Chaffee anunciaron el día 19 de agosto, que van a cambiar los límites del área donde se permiten refugiados para darles más espacio para poder vivir .

Glen Wyman, Director de la Administración de Programas dijo ; " el área va a ser aumentada para dar a los habitantes cubanos mayor libertad de movimientos dentro del enclave "

" Cierta número de edificios actualmente fuera del recinto serán incluidos en el área donde se permitirá el movimiento de los refugiados sin restricciones ", dijo Wyman .

Por ejemplo; el área nueva incluirá los dispensarios de medicinas, las Agencias Voluntarias, el centro de reunificación de familias y las oficinas de la Administración de Programas.

El área entera, donde se permitirán refugiados será rodeada por un cerco semejante a -- los empleados en Mc Coy y Fort Indiantown Gap. Ya han cavado los hoyos para los postes se debe comenzar inmediatamente la obra de levantar los postes y construir el cerco, el cual debe estar completado antes del 1ro. de Septiembre, para cuando lleguen los refugiados de los demás campamentos .

Después de terminado el cerco, las barricadas y cuerdas serán quitadas para que los refugiados puedan cruzar la avenida # 4 y dirigirse a los edificios de las Agencias Voluntarias y Dispensarios Médicos, sin obtener un permiso especial .

El cerco pasará por la avenida # 2, añadiendo una cuadra más de espacio al límite este y entre siete y diez cuerdas en los límites al norte y al sur .

" Los refugiados no serán permitidos fuera de esta área aumentada sin permiso especial dijo Wyman " .

Traductora : Karen Hardy.

* * * * *

" ACTIVIDADES DEL CENTRO JUVENIL "

Las actividades que se llevan a cabo en el centro juvenil son varias. Por la mañana, -- después del desayuno todos los jóvenes van a la piscina tres veces por semana, después de nadar hacen ejercicios en el gimnasio, juegan baloncesto, volibol. El gimnasio está disponible para los jóvenes cuatro días a la semana .

Desde las 12 del día hasta las 3:00 de la tarde, reciben clases de inglés, basadas en -- expresión oral y lectura y cada alumno asiste por espacio de 1 hora.

Cuentan además con cuatro televisores a color, ubicados en diferentes lugares del centro para el disfrute de los jóvenes.

En las horas libres, los jóvenes tocan la guitarra y cantan y hasta ellos mismos componen sus canciones.

Tienen un centro de recreo con aire refrigerado, donde se reúnen para charlar, allí pueden obtener cigarrillos, sodas, dulces, chicles así como jugar ajedrez y damas .

Se dió un baile disco, el cual estuvo muy concurrido y alegre. Por la tarde los jóvenes organizan equipos de football en las horas libres . Se exhiben películas a colores una -- vez por semana, se les abrió una mini-biblioteca, de libros en español y en inglés como -- también de revistas en español. Los libros son de una variedad de materias para los dis--

continúa en la hoja # 2

tintos gustos ya sean de novelas, medicina y mucho material sobre la vida actual en los Estados Unidos .

Hay una barbería para el uso de todos los jóvenes que deseen asistir a la misma con el fin de mantenerse correctamente pelados .

Los jóvenes están bajo la diestra dirección de seis sicólogos y cinco consejeros, encargados de grupos formados por no más de 16 . Ellos han sido escogidos especialmente por su habilidad de atender y comprender a los jóvenes con sus problemas .

* * * * *

" C O M U N I C A D O "

Las Naciones Unidas está haciendo todo lo posible para atender los casos de los refugiados que desean regresar a Cuba. La Organización de las Naciones Unidas ha tratado de comunicarse con el gobierno cubano sobre los repatriados, pero no ha recibido ninguna contestación . El gobierno cubano se ha mantenido completamente silencioso sobre este asunto de -- los repatriados.

Nosotros no tenemos ninguna razón para mantener aquí a los que desean regresar a Cuba, porque mientras más tiempo los refugiados permanezcan aquí le van a costar más dinero al gobierno norteamericano e igualmente a los ciudadanos que pagan impuestos (taxes). Realmente no les podemos dar ninguna seguridad de que esos refugiados podrán regresar a su patria porque el gobierno de los Estados Unidos quiere estar seguro que ningún mal les va a suceder a los repatriados una vez que hayan llegado a Cuba, pero hasta este momento no hemos recibido ninguna seguridad del gobierno cubano de que ningún mal físico les va a ocurrir a los repatriados .

Es absolutamente falso que las Naciones Unidas no se ha interesado en los casos de los repatriados. Enseguida que recibamos alguna noticia del gobierno cubano, serán publicadas por la radio y la prensa .

Rosie Royo.-
Representante de la Organización de Naciones Unidas.-

* * * * *

- COMO NOS AYUDA CWS -

" Intentar hacer una combinación apropiada entre el refugiado y el patrocinador, ayudarles a realizar algunos de los sueños que tuvieron al llegar a los Estados Unidos es la meta de la Agencia de Servicio Mundial Cristiano (CWS), una Agencia Voluntaria actualmente en el campamento, según nos dice su director Dick Tucker " .

La Agencia, que representa 31 iglesias protestantes y ortodoxas, cuenta la relocalización de los refugiados entre sus muchos programas mundiales .

Michael Pszyk, Jr; Coordinador General para el programa de relocalización de cubanos se reunió en mayo con Dick Tucker, el cual ha tenido muchos años de experiencia en administración de personal, para persuadirle a encabezar el programa en Fort Chaffee. Ya en el programa de la tarde estaba entrevistando a personas para empleos, dijo Tucker sonriendo.

Más de 5300 refugiados se inscribieron para irse con familiares, amigos y patrocinadores explicó Tucker.

Un personal de 42, reducido ahora a 30, descrito por Tucker como un grupo de personas de los mejores que ha dado su todo a esta causa, se encargó de esta tarea monumental.

La parte más difícil del proceso de relocalización explicó Tucker es intentar encontrar el patrocinador apropiado para cada refugiado .

Pero el número de patrocinadores era y sigue siendo bueno a pesar de que este esfuerzo ha sido frustrado por "prensa sensacionalista (una representación poco favorecedora de los refugiados cubanos por parte de algunos periódicos y cadenas televisoras opina --- Tucker " .

Aunque Tucker piensa salir de Fort Chaffee la semana que viene para aceptar un puesto nuevo en Houston, Texas, la Agencia de Servicio Mundial Cristiano seguirá trabajando mucho y sin pausa para encontrar patrocinadores para los refugiados, bajo el mando de la nueva directora Paula Dominique .

Este verano ha sido tumultuoso para Tucker, pero opinó que la experiencia valió la pena al ver " la alegría de los refugiados cuando descubren que tienen un patrocinador.

No hablo español, continuó Tucker " pero no necesita conocer el idioma para comprender cuando una persona se acerca y lo abraza para agradecerle .

Reportó : Kenda Pate.

" ENTREVISTA EN EL TALLER DE COSTURA "

Comenzamos por entrevistar a Yolanda Ponce, responsable de la costura y del funcionamiento del taller, ella nos dice : " Que lleva tres meses trabajando bajo las ordenes de -- Maybell, que es la jefa del taller, la cual le ha brindado gran apoyo. Ellos me tienen un traductor a mi disposición llamado Regino Ramos el cual ha sido de gran ayuda " .

" Yolanda nos dice que los métodos utilizados en el taller han variado mucho desde sus comienzos y que los últimos empleados les han dado grandes resultados " .

El horario de trabajo es de 8:00 a.m. a 4; 30 p.m. y prevalece la voluntad en los trabajadores guiados por la rectitud más estricta implantada por Maybell y por su segunda Yolanda que no imponen el orden por la fuerza sino con cariño y buena forma .

Este nuevo taller lleva dos semanas de inaugurado y en ocasiones confronta problemas -- con la disciplina ya que involuntariamente penetran en él personas ajenas, pero esto lo están enmendando con un gran acopio de voluntad que es lo que principalmente prevalece en todos los trabajadores , que son celosos cumplidores de su trabajo .

A parte de prestarle servicio a los refugiados, también llegan al taller los militares norteamericanos los que son atendidos con la actitud y destreza que sólo puede tener el se llo cubano .

En estos momentos se encuentran confeccionando los trajes del Concierto de bailes Yoruba.

Al hablar con Maybell, ella nos dice; " Trabajamos los 7 días a la semana, siempre con gran alegría y dedicación, aunque es un trabajo duro para los refugiados pero siempre imperando la decisión de los cubanos de abrirse paso en esta nueva vida " .

Más tarde pasamos a conversar con una de las operadoras más jóvenes, llamada Leonela Jiménez la cual nos dice que está muy contenta de laborar en dicho taller ya que se siente entretenida y a encontrado buenos compañeros y mucho cariño en especial en Maybell que -- siempre tiene una sonrisa para todos , así como de Yolanda porque aparte de su compañera es su amiga ante todo.

Reportó : Carmen Fernández .-

- A T E N C I O N -

EL REFUGIADO ANDRES PEÑA CRUZ, RESIDENTE EN EL EDIFICIO 1460, BUSCA A SU HERMANO HUBERTO PEÑA CRUZ. CUALQUIER INFORMACION SOBRE EL, FAVOR DE COMUNICARSELO .

" HA SIDO APADRINADO EL CAMPEON DE LUCHA LIBRE "



Tan pronto recibimos la noticia de que el campeón de lucha libre, de los 52 Kgs. Rafael Sánchez Mezón, había sido apadrinado por un cubano llamado Humberto Cuellar, hermano del famoso tenista de mesa Alejandro Cuellar, nos dimos a la tarea de dar con ese as del deporte de las llaves, para que nos hablara con respecto a sus emociones por la razón de ver abierta ya las puertas de su futuro deportivo .

" Cuando me dijeron en la Agencia patrocinadora que ese señor se había interesado por mis actividades deportivas, brindándose como mi padrino, recibí uno de los más emocionantes sentimientos de alegría " .

" Después hemos mantenido comunicación telefónica hablando sobre mi futura forma de vida con respecto a la dedicación al deporte " .

" Por eso quiero brindarle un caluroso saludo cubano a ese señor y también deseo recargarle - que jamás se arrepentirá de haberme apadrinado, porque muy pronto seré el campeón de los 52 kilogramos en los Estados Unidos " .

" Mi mayor deseo consiste en que los demás deportistas que aquí se encuentran vean mi caso como ejemplo típico del brillante porvenir que nos espera en este país de libertad y que a pesar de las pocas condiciones existentes en este campamento para llevar un entrenamiento adecuado, hagan todo lo posible por mantenerse preparados para dar el paso definitivo en su carrera deportiva, cuando alguien sepa de ellos y se preocupe por guiarlos a través del mundo deportivo de esta Nación " .

" No es mucho todo el esfuerzo que hagamos por encontrarnos, porque el atleta es una acción constante de logros y nuevas metas " .

Reportó : Juan Efe Noya .-

- B E I S B O L -

En horas de la tarde del día 14 de agosto, se efectuó un simple encuentro entre los equipos Rojo y Azul como práctica para ambos equipos, según nos manifestó Carlos A. Montes de Oca manager del equipo Azul.

" Con este tipo de encuentro, estamos chequeando los jugadores que más se destacan de los dos equipos con vistas a celebrar un encuentro con el poderoso equipo " PAZ " .

Este encuentro se mantuvo sin anotaciones hasta el 7mo. inning en el que Oscar Díaz conectó cuadrangular e impulsó a Evelio Díaz y ha Ricardo Pérez quienes estaban en segunda y tercera respectivamente por el equipo Rojo .

En el 8vo. inning, el equipo Azul anota dos carreras en las piernas de Armando Amador y Carlos J. González para que el encuentro terminara 3 carreras X 2, favorable al equipo Rojo .

La victoria fue para Carlos Acosta, mientras que la derrota la cargaba Raúl Tapanes .

TABLA DE ANOTACIONES

Equipos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Total
Rojo	0	0	0	0	0	0	3	0	0	3
	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2

Reportó : Lázaro Cabrera.



B E I S B O L . -

En el encuentro celebrado el día 15 de agosto, entre los equipos Paz y Libertad en la calle 18, donde los espectadores pudieron comprobar una vez más la aptitud de estos equipos que lo dan todo en el terreno a pesar que el equipo Libertad ganó con amplio marcador de 5 carreras por 1 .

El primero en anotar lo fué el equipo Libertad, quien en el mismo primer inig por hit de Oscar Díaz con bases llenas impulsó la primera carrera del juego .

En el 6to. inig por error de Manuel Boulet el equipo Paz empató el encuentro a 1 carrera.

Ya en el 7mo. los del equipo Libertad. toman la delantera y anotan 4 carreras más pa cerrar este espectacular encuentro entre los dos equipos estelares de nuestro fuerte .

ANOTACIONES POR ENTRADAS

EQUIPOS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL
PAZ	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
LIBERTAD	1	0	0	0	0	0	1	1	2	5

Reportó : Lázaro Cabrera.

ENCUENTRO ENTRE SELECCIONES

En horas de la noche del día 14 de agosto, se efectuó un encuentro de beisbol entre el equipo Rojo y una selección formada de los equipos Paz y Libertad, denominada para este encuentro Mixta .

El equipo Rojo para este juego es visitador mientras que el equipo Mixto es home -- club .

En el cuarto episodio el lanzador Amado Díaz, regaló 3 boletos a los muchachos del equipo Rojo, quienes no supieron aprovechar esta oportunidad y se quedaron sin anotar carreras en esta entrada.

En la salida del 5to. el equipo Mixto anota 2 carreras por tubey y jonron este último conectado por Carlos Díaz, para llevar el marcador favorable a su equipo.

En la siguiente entrada o sea en la primera parte del 6to. ining, el equipo Rojo -- con magnífica demostración de poder ofensivo fabricó 3 carreras producto de dos cuadrangulares uno de ellos con un hombre en base.

Al cierre del 8vo. los del equipo Mixto anotaron 2 carreras más al conectar 3. imparables consecutivo siendo el último un oportuno triple, que sirvió para impulsar las dos anotaciones que resultarían decisivas para conseguir el triunfo .

El picher ganador lo fué Ernesto Cabrera, mientras Ruben Pérez cargaba con la derrota.

ANOTACIONES POR ENTRADAS

Equipos	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Total
ROJO	0	0	0	0	0	3	0	0	0	3
MIXTO	0	0	0	0	2	0	0	2	0	4

Reportó ; Lázaro Cabrera .-

CLASE DE INGLES

Pronunciación de las consonantes

La mayor parte de las consonantes se pronuncian como en castellano, salvo excepciones que se destacan.

B - La B se pronuncia como en castellano, cuidando de apretar bien los labios para no confundirla con la V. En el idioma ingles precisa distinguir entre el sonido de la b y la v. Ejemplos: boat (bote, barco), barracks (barracas) neighbor (vecino).

C - La C tiene sonido de c delante de la a, la o y la u como en come (venir), catch (coger), bacon (tocino) y cup (taza), y sonido de s castellana delante de e o i, como en cent (centavo), city (ciudad), grocery (tienda de comestibles).

D - Al pronunciar la D ha de hacerse con suavidad, para no convertirla en el sonido de la T. En ingles no existe un sonido de d como el encontrado en la palabra castellana todo. La D siempre se pronuncia con la punta de la lengua tocando la parte de la boca detras de los dientes superiores. Ejemplos: do (hacer), dinner (la cena, la comida), red (rojo).

1) Tiene sonido de G castellana fuerte como en gallon (galon), gas (gasolina), girl (muchacha, nina).

2) Delante de e o i suena a veces como dch. Ejemplos: geography (geografia), digestion (digestion), page (pagina).

3) A veces la g en la combinacion gh suena como la f castellana como en rough (aspero) y cough (tos) y a veces la combinacion gh no se pronuncia como en through (a traves de) y though (aunque).

H - La H es muda en ingles en palabras como hour (hora), honest (honesto), honor (honor). Generalmente tiene sonido de j castellana, aunque mas suave. Ejemplos: high (alto), hope (esperar), help (isocorro!, ayudar).

J - Tiene el mismo sonido como la g inglesa en page, aunque mas fuerte como en jacket (chaqueta), January (enero), pajamas (pijamas).

K, L, M y N - No requieren observacion particular excepto para notar que la ll en ingles tiene el mismo sonido como la l. Ejemplos: will (voluntad), million (millon), pillow (almohada).

P - 1) La f inglesa suele pronunciarse con mas enfasis que la f castellana como en paper (papel), pupil (alumno, alumna), appear (parecer, aparecer).

P - 2) La combinacion ph en ingles suena como la f castellana. Ejemplos: photo (foto), telephone (telefono), telegraph (telegrafo).

Q y R No requieren observacion especial excepto para notar que la rr inglesa tiene el mismo sonido como la r y ambos sonidos se producen casi en la garganta. Ejemplos: arrange (arreglar), carry (llevar), tomorrow (manana).

S - 1) En la mayoria de los casos la s en ingles cuando ocurre al principio de una palabra suena como la s castellana. Ejemplos: sell (vender), sick (enfermo), son (hijo).

2) Cuando la s ocurre entre dos vocales a veces tiene un sonido mas suave, como la z inglesa. Ejemplos: desire (deseo), noise (ruido) music (musica).

3) A veces la s tiene el sonido de sh sobretodo cuando va seguida de u. Ejemplos: sugar (azucar), sure (seguro), assure (asegurar). Pero, cuidado, la mayoria de las palabras con su se pronuncian como la combinacion sa castellana. Ejemplos: succeed (tener exito), summer (verano).

T - 1) En la mayoria de los casos la t inglesa tiene un sonido muy semejante a la t castellana excepto que pronunciandola se coloca la punta de la lengua en el paladar inmediatamente detras de los dientes. Ejemplos: tomato (tomate), tent (tienda), towel (toalla).

2) La t en la combinacion th suena a menudo como la d castellana como en the (el, la, los, las), they (ellos, ellas), there (alli). Otras veces la th suena como la z castellana (tal como la pronuncian los espanoles) como en thin (delgado) thread (hilo) without (sin).

W - 1) La W seguida de vocal tiene sonido como la u castellana en diptongos (suave, suerte, agua). Ejemplos: watch (reloj, mirar), wash (lavar) warm (caliente).

2) Muchas palabras interrogativas en ingles comienzan con la combinacion wh. El sonido producido es como la combinacion uj en castellano. Ejemplos: where (donde), what (que), when (cuando). La palabra white (blanco) comienza del mismo modo.

Y - 1) Tiene sonido de y castellana a comienzo de palabras como en yes (si), yesterday (ayer), year (ano), you (tu, usted, ustedes).

2) Suena como ai en la terminacion de todas las palabras monosilabas, como en why (por que), fly (volar, mosca), try (intentar).

3) Suena como i en la terminacion de las palabras con dos silabas o mas, como en healthy (sano), happy (feliz), secretary (secretaria).

Z - 1) La Z tiene sonido susurrante de la dz, como en zoo (zoologico), zone (zona), buzz (zumbido).

Surgerencias para la práctica de inglés

Para aprender un idioma hay que practicarlo mucho. Los especialistas en las lenguas han dicho que cuando un niño aprende lengua materna pronuncia cada palabra nueva 20,000 veces. Ustedes son mayores y mas aptos asi que se espera que no será necesario tantas repeticiones.

Como su meta principal es aprender a hablar, deben practicar sus lecciones en voz alta. Si no quieren que otros piensen que estan hablando a solas, practiquen con un amigo. Hagan una apuesta sobre cual de los dos puede aprender la lección con más rapidez y mayor precisión.

Si tienen papel hagan fichas en que aparece una palabra en inglés en un lado y la misma palabra en español en otro. Practiquen hasta que cada persona pueda pronunciar la palabra y decir lo que significa.

Si están en contacto con personas que hablan inglés, pidanles que les ayuden con su vocabulario y su pronunciación.

Y, sobretodo, no se dejen desanimar cuando ven que la tarea de aprender el inglés es difícil. Si, cuesta trabajo pero es importante y aprenderán! Les aseguro que aprenderán y un día cuando nos encontramos en la calle y me dicen que llegaron a este país como refugiados de Cuba les diré No! Pero es que ni siguiera se les nota el acento.

- DEPORTIVAS -

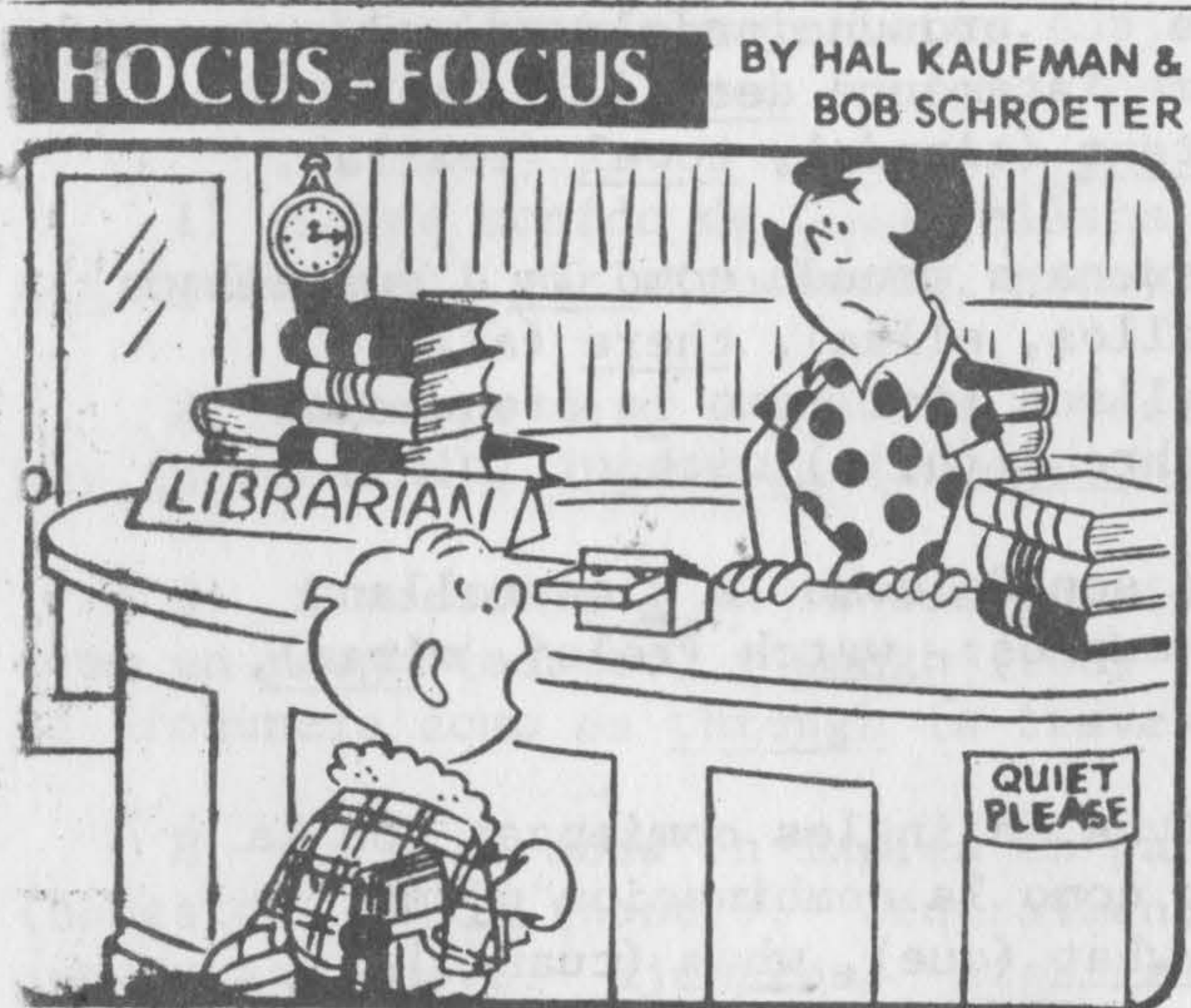
Kansas City.-

George Brett, del Kansas City, estuvo bateando en las ultimas semanas, alrededor de los-390 de average, pero con 4 hit conectados el domingo, aumentó su promedio a 401, lo que constituye una marca para grandes ligas .

Anteriormente sólo un jugador, Ted Willians, habia logrado un average de 400, cuando en 1941 conectó 406 hit para el Boston Red Sox.

Brett, de 27 años de edad, es la tercera base de su equipo y para mantener tan excelente promedio, deberá sólo batear 2 hit en 5 veces al bate.

Traducido del Arkansas Gazette
por : Roberto Santiago.



Encuentre por lo menos 6 detalles diferentes entre los 2 cuadros.



DIFERENCIAS .-

- 1.- El reloj.
- 2.- Chamorra del niño.
- 3.- La trompeta del niño.
- 4.- Archivo encima de de la mesa.
- 5.- El cuello de la señora es diferente
- 6.- No hay un letrero.

OPINIONS EXPRESSED BY
WRIETRS HERE IN THEIR
OWN AND ARE NOT BE
CONSIDERED AN OFFICIAL
EXPRESSION .-